

Inhalt

Vorwort.....	IX
I Einleitung	1
I.1 Das Zusammenleben der Kulturen im Andalus.....	1
I.1.1 Probleme der Mozaraberdefinition	1
I.1.2 Polemik als Quelle	20
I.1.3 Historische Entwicklungen des andalusischen Christentums.....	25
II. Bezugsliteratur für die andalusische Kontroversliteratur	39
II.1 Entwicklungen muslimisch-christlicher Polemik bis ins elfte Jahrhundert	39
II.1.1 Die Rolle des Christentums im Selbstverständnis des Islam	40
II.1.2 Themen der antichristlichen Polemik	45
II.1.3 Die Bedeutung der Bibel für die antichristliche Polemik	50
II.1.4 Christliche Kontroversliteratur gegen den Islam	52
II.2 Charakteristika der christlich-andalusischen Literatur	61
II.2.1 Die Bibelübersetzungen: Vorlagen, Versionen, Entwicklungen	61
II.2.1.1 Die Bibelübersetzung durch Johannes Hispalensis.....	61
II.2.1.2 Psalmenübersetzungen.....	63
II.2.1.3 Evangelienübersetzungen	67
II.2.1.4 Paulusbriefe	84
II.2.1.5 Nichtandalusische Bibelübersetzungen auf der Iberischen Halbinsel	86
II.2.2 Weitere christlich-andalusische Literatur.....	88
II.2.2.1 Collectio canonum	89
II.2.2.2 Der Kalender von Cordoba.....	92
II.2.2.3 Orosius' Adversus paganos und andere Chroniken	97
II.2.2.4 Leidener Glossarium	99
II.2.2.5 Orientalisch-christliche Literatur im Andalus	103
II.2.3 Lateinische Theologie unter den andalusischen Christen.....	105
II.2.3.1 Die Bedeutung der lateinischen Literatur für das Verständnis des andalusischen Christentums.....	105
II.2.3.2 Die Häresie des Migetius.....	109
II.2.3.3 Der Adoptianismus	111
II.2.3.4 Adoptianistische Hintergründe für das andalusische Christentum im elften und zwölften Jahrhundert?.....	115
III Die religiöse Kontroversliteratur des Andalus.....	117
Einleitung: Die Geschichte der muslimischen Polemik im Andalus	117
III.1 Ibn Ḥazm: Polemik als innerislamischer Reformaufruf (ca. 1040).....	123
III.1.1 Ibn Ḥazms Leben und Werk.....	123

III.1.1.1 Biographie	123
III.1.1.2 Sprachkenntnisse	127
III.1.1.3 Literarisches Werk	129
III.1.1.4 Rezeption.....	131
III.1.2 Das Christentum als Konstrukt.....	133
III.1.2.1 Gliederung des Kitāb al- <i>faṣl</i>	133
III.1.2.2 Der Kitāb al- <i>faṣl</i> und das andalusische Christentum	135
III.1.2.3 Christliche Theologie.....	137
III.1.2.4 Christliche Bräuche.....	147
III.1.2.5 Andalusische Christen im Kitāb al- <i>faṣl</i>	151
III.1.2.6 Die Zielsetzung des Kitāb al- <i>faṣl</i>	153
III.1.3 Bibelexegese als polemische Methode	158
III.1.3.1 Bedeutung der Evangelienkritik.....	158
III.1.3.2 Geschichte des Christentums	159
III.1.3.3 Widersprüche in den Evangelien	164
III.1.4 Zur Apologetik des Islam	173
III.1.5 Ibn Ḥazm Nutzung von Bibelübersetzungen	178
III.1.5.1 Thora	181
III.1.5.2 Psalmen und andere alttestamentliche Zitate	185
III.1.5.3 Evangelien	187
III.1.5.4 Paulusbriefe.....	202
III.1.5.5 Offenbarung.....	204
III.1.6 Vergleich antijüdischer und antichristlicher Polemik	205
III.1.7 Zusammenfassung.....	210
III.2. Al-Bāḡī: Polemik als Mittel in <i>ḡihād</i> und Reconquista (ca. 1080)	215
III.2.1 Al-Bāḡīs Leben und Werk.....	215
III.2.2 Die <i>Risālat ar-rāḥib</i> : Polemik als diplomatische Methode.....	221
III.2.3 Al-Bāḡīs Antwort zwischen Adab und Diplomatie	226
III.2.4 Zusammenfassung.....	233
III.3 al-Ḥazraḡī: Polemik aus der Erfahrung der Kriegsgefangenschaft (ca. 1050)	237
III.3.1 Leben und Werk al-Ḥazraḡīs.....	237
III.3.2 Die <i>Risālat al-Qūṭī</i> – eine Quelle für das Christentum in Toledo?..	243
III.3.2.1 Zur Authentizität der <i>Risālat al-Qūṭī</i>	243
III.3.2.2 Zum Inhalt der <i>Risālat al-Qūṭī</i>	246
III.3.3 Die Polemik al-Ḥazraḡīs	250
III.3.3.1 Aufbau und Methodik der <i>Maqāmi' aṣ-ṣulbān</i>	250
III.3.3.2 Die historische Entwicklung des Christentums	253
III.3.3.3 Die Widerlegung der Göttlichkeit Jesu	261
III.3.3.4 Der <i>tahrif</i> bei al-Ḥazraḡī	266
III.3.3.5 Christliche Wunder im Andalus	269
III.3.4 Die Verteidigung des Islam – apologetische Elemente in den <i>Maqāmi' aṣ-ṣulbān</i>	273
III.3.5 Spuren lateinischer Bibelexegese	281
III.3.6 al-Ḥazraḡīs Bibelkenntnisse	294

III.3.6.1 Thora.....	294
III.3.6.2 Psalmen und Propheten.....	296
III.3.6.3 Evangelien.....	298
III.3.6.4 Apostelgeschichte und Offenbarung.....	302
III.3.7 Jüdische Quellen.....	304
III.3.7.1 Die Nutzung des Talmud gegen die Christen.....	304
III.3.7.2 Das Bild des Judentum bei al-Ḥazraǧī.....	309
III.3.8 Zusammenfassung.....	311
III.4 al-Qurṭubī: Polemik mit philosophischer Methode (ca. 1200).....	316
III.4.1 Leben und Werk al-Qurṭubīs.....	316
III.4.1.1 Die Identität al-Qurṭubīs.....	316
III.4.1.2 Der Iʿlām bi-mā fi dīn an-naṣārā min al-faṣād wa-l-awḥām.....	317
III.4.1.3 al-Qurṭubī und die Almohaden.....	319
III.4.1.4 Die Wirkung des Iʿlām.....	324
III.4.2 Die christlichen Quellen des <i>Iʿlām</i>	327
III.4.2.1 Der Taṭlīṭ al-waḥdāniya.....	327
III.4.2.2 Der Muṣḥaf al-ʿālam al-kāʿin von Aǧuštīn.....	338
III.4.2.3 Weitere Quellen.....	346
III.4.3 al-Qurṭubīs Bibelkenntnisse.....	354
III.4.3.1 Thora.....	354
III.4.3.2 Psalmen und Propheten.....	358
III.4.3.3 Evangelien.....	360
III.4.4 Die Argumentation gegen die christliche Dogmatik.....	366
III.4.4.1 Fehlerhaftes Arabisch.....	368
III.4.4.2 Die Argumentation gegen die Trinitätsvorstellung des Taṭlīṭ.....	370
III.4.4.3 Die Trinität bei anderen Theologen.....	373
III.4.4.4 Die Argumentation gegen die Inkarnation.....	374
III.4.4.5 Die Unterschiede zwischen den christlichen Konfessionen.....	378
III.4.4.6 Gegen die Christologie des Muṣḥaf.....	382
III.4.5 Die Widerlegung der christlichen Autoritäten.....	385
III.4.5.1 Die Überprüfung der autoritativen Grundlagen von Religionen.....	385
III.4.5.2 Die Kritik des Alten Testaments.....	387
III.4.5.3 Die Kritik an den Evangelien.....	390
III.4.6 Die Glaubenspraxis der Christen.....	394
III.4.6.1 Das christliche Recht.....	394
III.4.6.2 Beispiele für christliche Glaubenspraktiken.....	397
III.4.6.2.1 Die Taufe.....	397
III.4.6.2.2 Das Kirchenrecht.....	399
III.4.6.2.3 Die Kreuzigung.....	402
III.4.6.2.4 Die Beschneidung.....	404
III.4.6.2.5 Das Kirchenjahr.....	405
III.4.6.2.6 Rituelle Fragen.....	407
III.4.6.2.7 Jenseitsvorstellungen.....	410
III.4.7 Die Apologie des Islam.....	411
III.4.7.1 Christliche Vorwürfe gegen den Islam.....	411

III.4.7.2 Mohammedprophezeiungen	414
III.4.7.3 Der Islam als die ideale Gesellschaft.....	417
III.4.8 Zusammenfassung.....	420
IV Folgerungen.....	423
IV.1 Mozarabismen und andalusische Christen	423
IV.1.1 Theologische Sonderentwicklungen unter andalusischen Christen .	424
IV.1.2 Andalusische Christen als Mittler zwischen den Kulturen	452
IV.1.3 Die Bedeutung der Christen in Kultur und Gesellschaft des Andalus.	465
IV.1.4 Toledo und die Grenzen des andalusischen Christentums	470
IV.1.5 Veränderungen im muslimischen Bild der andalusischen Christen .	474
IV.1.6 Mozarabismen und die Identität der andalusischen Christen.....	480
V Anhang	487
V.1 Übersichten zu den andalusischen Bibelübersetzungen	487
V.1.1 Matthäus 3 in der Madrider Handschrift (Version II).....	487
V.1.2 Lukas 7 im Übersetzungsvergleich.....	490
V.1.3 Markus 1 im Übersetzungsvergleich	507
V.1.4 Matthäus 4,1-12 im Übersetzungsvergleich	509
V.1.5 Markus 3 im Übersetzungsvergleich	510
V.2 Die <i>Risālat al-Kīndī</i> über die Koranredaktion	527
V.3 Übersetzungen christlich-arabischer Apologien aus dem Andalus	531
V.3.1 <i>Risālat ar-rāhib min Ifransa</i>	531
V.3.2 <i>Risālat al-Qūṭī</i>	533
V.3.3 <i>Taṭlīṭ al-wahdāniya</i>	537
V.3.4 <i>Muṣḥāf al-‘ālam al-kā’īn</i>	550
V.3.5 <i>Kitāb al-ḥurūf</i>	554
V.3.6 <i>Kitāb al-masā’il as-sab‘ wa-l-ḥamsīn</i>	556
V.3.7 Die Apologie Ḥafṣ b. Albars	557
V.3.8 Weitere kürzere Texte.....	559
V.3.8.1 Zu den jüdischen Speisegeboten:	559
V.3.8.2 Zur Beschneidung	560
V.3.8.3 Zum christlichen Recht, möglicherweise aus der <i>Collectio</i> <i>canonum</i>	560
V.3.8.4 <i>Katholikos Blywn an König Liyūn</i>	561
V.4 Mohammedprophezeiungen in der islamischen Kontroversliteratur	562
V.5 Literatur.....	570
V.5.1 Quellen	570
V.5.1.1 In arabischer Sprache:	570
V.5.1.2 In anderen Sprachen.....	574
V.5.1.3 Handschriften	577
V.5.2 Sekundärliteratur.....	577
V.5.3 Abkürzungsverzeichnis	595